



## Technical Manual for the Sounders DB1

## Техническое руководство по эксплуатации сирен DB1

Please note that every care has been taken to ensure the accuracy of our technical manual. We do not, however, accept responsibility for damage, loss or expense resulting from any error or omission. We reserve the right to make alterations in line with technical advances and industry standards.

Пожалуйста, учтите, что были приняты все меры для обеспечения точности нашего технического руководства. Однако мы не несем ответственности за любой ущерб, потери и издержки, которые могут быть вызваны любой ошибкой или упущением. Мы оставляем за собой право вносить любые изменения, связанные с техническими модернизациями и отраслевыми стандартами.

## **1.0 INTRODUCTION**

The DB1 sounder, is a strong, flameproof warning sounder, which has been designed with a high weatherproof rating to cope with the harsh environmental conditions found offshore and onshore in the oil, gas and petrochemical industries.

The DB1 is available as in a high output version (DB1H) and two-stage alarm versions (DB1P & DB1HP). For details of tones, consult the relevant datasheet.

## **2.0 INSTALLATION**

### **2.1 Mounting**

The sounder should be positioned using the two (2) fixing holes in the flanges.

MEDC recommend that M6 stainless steel fasteners be used, to fix the unit to the mounting surface.

The sounder will operate in any attitude - from horizontal to vertical. However, it is important to note that the alignment of the sounder should ensure that:-

1. Dust or debris cannot lodge or settle in the re-entrant horn.
2. Water from hoses, jets or rain cannot settle in the re-entrant horn.

### **2.2 Removing/ replacing the cover/horn assembly**

**CAUTION: Before removing the cover/horn assembly, ensure that the power to the sounder is isolated.**

Remove the cover/horn of the sounder by unscrewing the four (4) fixing screws.

Note: Do not attempt to pull the cover from the body of the sounder.

Gently twist the cover/horn clockwise then anti-clockwise to free the seal.

## **1.0 ВВЕДЕНИЕ**

Сирена DB1 – это мощная огнестойкая сигнальная сирена, конструкция которой обеспечивает высокую защиту от неблагоприятных погодных условий, которые могут возникать в области расположения нефтяных, газовых и нефтехимических предприятий, находящихся на суше и на море.

Сирена DB1 предлагается в виде версии с высокой мощностью (DB1H) и версий с двухэтапной звуковой сигнализацией (DB1P & DB1HP). Информация о тональных сигналах приведена в соответствующей спецификации.

## **2.0 УСТАНОВКА**

### **2.1 Монтаж**

Сирену следуют устанавливать с использованием двух (2) расположенных во фланцах крепежных отверстий.

MEDC рекомендует использовать для крепления устройства к установочной поверхности крепежные элементы из нержавеющей стали с резьбой М6.

Сирена может работать в любом положении – от горизонтального до вертикального. Однако важно отметить, что расположение сирены должно обеспечивать выполнение следующих условий:

1. Пыль и мусор не должны скапливаться внутри отверстия сирены.
2. Вода из шлангов и сопел, а также дождевая вода не должны задерживаться внутри отверстия сирены.

### **2.2 Снятие/замена крышки/рупора**

**ВНИМАНИЕ: Перед снятием крышки/рупора обязательно отсоедините сирену от источника напряжения.**

Снимите крышку/рупор сирены, отвернув для этого четыре (4) крепежных винта.

Примечание: не тяните крышку/рупор, чтобы отделить ее от корпуса сирены.

Осторожно поверните крышку/рупор по часовой стрелке, затем против часовой стрелки, чтобы освободить уплотнительное кольцо.

Once free, continue to twist the cover clockwise then anti-clockwise but also simultaneously pull the cover and remove it from the body.

Note: The cover/horn is held by a nylon retaining strap to prevent loss.

Replace the cover/horn in a similar, but reverse, manner to that used for removal. However, ensure that both the spigot of the cover and the socket of the body are well covered with anti-seize compound.

### **2.3 Wiring**

Cable termination should be in accordance with specifications applying to the application. MEDC recommend that all cables and cores should be fully identified.

Ensure that only the correct certified glands are used and that the assembly is shrouded and correctly earthed.

All cable glands should be of an equivalent IP or NEMA rating to that of the sounder.

In order to maintain the IP or NEMA rating of the sounder, the glands should be sealed to the sounder using a sealing washer or sealing compound.

The internal ground connection must be used as primary ground. The external ground terminal is for supplementary bonding connection and is used where local code or authorities permit or require such connection.

### **2.4 General**

When installing and operating explosion-proof electrical equipment, the relevant national regulations for installation and operation (e.g. EN60079-14 and IEE Edition Wiring Regulations) must be observed.

Ensure that all nuts, bolts and fixings are secure.

После освобождения продолжайте поворачивать крышку по часовой стрелке, затем против часовой стрелки, но теперь одновременно тяните крышку, чтобы отделить ее от корпуса.

Примечание: крышка/рупор удерживается нейлоновым ремнем для предотвращения потери.

Устанавливайте крышку/рупор аналогичным образом, действуя в порядке, обратном порядку снятия. Однако при этом следите за тем, чтобы выступ крышки и углубление корпуса были хорошо смазаны противозадирной смазкой.

### **2.3 Соединения**

Концевая заделка кабеля должна соответствовать спецификациям для конкретного применения. MEDC рекомендует обеспечить полную идентификацию всех кабелей и жил.

Обеспечьте использование только подходящих уплотняющих сальников; устройство с уплотняющими сальниками должно быть закрыто и правильно заземлено.

Все кабельные уплотняющие сальники должны иметь класс IP или NEMA, идентичный классу сирены.

Для сохранения класса IP или NEMA сирены уплотняющие сальники должны устанавливаться в сирене с использованием уплотняющих шайб или герметика.

В качестве основного заземления следует использовать внутренний заземляющий контакт. Внешний контакт заземления предназначен для дополнительного заземления и используется в тех случаях, когда местные правила или власти разрешают или требуют наличия такого соединения.

### **2.4 Общие сведения**

При установке и эксплуатации взрывозащищенного электрооборудования должны соблюдаться требования применимых государственных норм по установке и эксплуатации соответствующего оборудования (например, требования к электропроводке EN60079-14 и Института инженеров-электриков).

Убедитесь в том, что все болты, гайки и крепления надежно затянуты.

Ensure that anti-seize compound is used on the cover spigot and body socket at all times.

Ensure that only the correct certified stopping plugs are used to blank off unused gland entry points. We recommend the use of 'HYLOMAR PL32 COMPOUND' on the threads of the stopping plugs in order to maintain the IP or NEMA rating of the unit.

### **3.0 OPERATION**

During the operation of the sounder ensure it is checked at regular intervals to ensure that no debris has collected in the cone or that the sounder has not been damaged.

### **4.0 MAINTENANCE**

During the working life of the sounder, it should require little or no maintenance. However, if abnormal or unusual environmental conditions occur due to plant damage or accident etc., then visual inspection is recommended.

If a sounder fault should occur, then the sounder should be returned to MEDC for repair/replacement.

If you purchase a significant quantity of sounders, then it is recommended that spares are also made available (please discuss your requirements with MEDC's Technical Sales Engineers).

### **5.0 CERTIFICATION**

DB1(P)Certified to EN50014:1997 & EN50018:1994, EExd IIB T3 (Tamb. - 20°C to +55°C).

ATEX Certificate  
No.Baseefa02ATEX0207

DB1H(P)Certified to EN50014:1997 & EN50018:1994, EExd IIB T3 (Tamb. - 20°C to +70°C)

ATEX Certificate  
No.Baseefa02ATEX0209

Всегда наносите противозадирную смазку на выступ крышки и углубление корпуса. Убедитесь в том, что все свободные отверстия ввода закрыты подходящими сертифицированными заглушками. Для сохранения класса IP или NEMA устройства мы рекомендуем наносить на все резьбовые части заглушек специальный герметик «HYLOMAR PL32 COMPOUND».

### **3.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

При эксплуатации сирены периодически проверяйте ее, чтобы обеспечить отсутствие мусора в рупоре и повреждений сирены.

### **4.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

В течение срока службы сирены она не требует технического обслуживания или требует минимального технического обслуживания. Однако при возникновении аномальных или необычных условий окружающей среды вследствие аварии или несчастного случая на предприятии рекомендуется выполнить визуальную проверку.

При неисправности сирены доставьте ее в компанию MEDC для ремонта или замены. При покупке большого количества сирен рекомендуется также приобрести запасные части (пожалуйста, обсудите ваши требования с техническими консультантами MEDC).

### **5.0 СЕРТИФИКАЦИЯ**

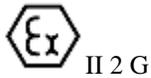
Сирена DB1(P) сертифицирована на соответствие следующим нормам: EN50014:1997 & EN50018:1994, EExd IIB T3 (температура окружающей среды от -20°C до +55°C).

Сертификат АТЕХ  
№ Baseefa02ATEX0207

Сирена DB1H(P) сертифицирована на соответствие следующим нормам: EN50014:1997 & EN50018:1994, EExd IIB T3 (температура окружающей среды от -20°C до +70°C)

Сертификат АТЕХ  
№ Baseefa02ATEX0209

The ATEX certificate and the product label carry the ATEX group and category marking:



Where:



signifies compliance with ATEX

II signifies suitability for use in surface industries

2 signifies suitability for use in a zone 1 area

G signifies suitability for use in the presence of gases

The product label also carries the following mark:



This signifies unit compliance to the relevant European directives, in this case 94/9/EC, along with the number of the notified body issuing the EC type examination certificate.

#### 6.0 APPROVALS

Electromagnetic compatibility to BS EN 50081-1:1992

BS EN 50081-2:1995

Ingress Protection (IP66) to BS EN 60529:1992.

На сертификате АТЕХ и табличке со сведениями о продукте имеется маркировка, указывающая группу и категорию АТЕХ:



Где:



означает соответствие нормативам АТЕХ.

II означает пригодность к эксплуатации в наземных условиях.

2 означает пригодность к эксплуатации в Зоне 1

G означает пригодность к эксплуатации в присутствии газов

На табличке со сведениями о продукте также проставлена следующая маркировка:



Эта маркировка обозначает соответствие изделия нормам ЕС, в данном случае – директиве 94/9/ЕС, а также содержит идентификационный номер организации, выдавшей свидетельство о соответствии требованиям норм.

#### 6.0 АТТЕСТАЦИЯ

Электромагнитная совместимость соответствует требованиям норм BS EN 50081-1:1992

BS EN 50081-2:1995

Защита от проникновения жидких и твердых веществ (IP66) соответствует требованиям BS EN 60529:1992.

MEDC Ltd, Colliery Road, Pinxton, Nottingham NG16 6JF, UK.  
Tel: +44 (0)1773 864100 Fax: +44 (0)1773 582800  
Sales Enq. Fax: +44 (0)1773 582830 Sales Orders Fax: +44 (0)1773 582832  
E-mail: [sales@medc.com](mailto:sales@medc.com) Web: [www.medc.com](http://www.medc.com)

MEDC Stock No.  
TM153-ISSA RUS

